

老挝语

ໄວຍາກອນພາສາລາວ

实用语法

张良民 编著



外语教学与研究出版社

老挝语实用语法

ໄວຍາກອນພາສາລາວ

张良民 编著

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

老挝语实用语法/张良民编著. — 北京:外语教学与研究出版社, 2002
ISBN 7-5600-2788-1

I. 老… II. 张… III. 老挝语—语法 IV. H411.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 031415 号

老挝语实用语法

编著: 张良民

* * *

责任编辑: 张良民

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语学院印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 15.5

版 次: 2001 年 7 月第 1 版 2002 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2788-1/H·1454

定 价: 19.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

前 言

老挝位于印度支那半岛北部，是东南亚惟一的内陆国，也是我国山水相连的邻邦。老挝也称寮国，老挝语也称寮语，是老挝主体民族——老龙族的语言，为老挝的官方语。老挝语分为上寮、中寮、下寮三个方言区，以中寮的万象话为老挝语的标准语。老挝语属于汉藏语系壮侗语族壮傣语支，主要分布在老挝以及泰国北部、东北部老族居住地区，还少量分布在老挝与泰国、柬埔寨、越南、缅甸接壤的边境地区。使用人口约 2000 万，其中在老挝约 400 多万。此外，泰国的泰族，缅甸的掸族，中国的傣族和壮族等在一部分生活用语方面与老挝语相近似。

老挝语是一种孤立型语言，有元音 28 个，其中 18 个单元音，6 个复合元音，4 个特殊元音。单元音和复合元音有长、短音之分。辅音 32 个，分高中低三组，高辅音和低辅音各 12 个，中辅音 8 个。另外，还有不常用的 17 个复合辅音。辅音韵尾有 8 个，声调有 6 个。

老挝语词没有形态变化，词序和虚词是表达语法意义的主要手段。句子的语序是主语—谓语—宾语。名词的修饰语在中心词之后，副词修饰动词或形容词时，一般情况下，其位置在后。数词、量词和名词组合时，顺序为名词—数词—量词，但数词“一”置于量词之后。

老挝语的语气词很多，一般位于句末或句首，老挝语的基本词汇以单音节的单纯词占大多数，四字格结构的联绵词很丰富。

在小乘佛教传入老挝之后，老挝语从巴利语、梵语以及高棉语、泰语借进了不少词汇，这类词大多是多音节词。此外，也从

汉语、法语、英语、越南语等借进少量词汇。

老挝文字属于表音文字中的音位文字类型，有两种不同的形体，一种较古老的称为“多坦”，意为经文，多见于贝叶经中，并在佛教寺庙中使用；另一种称为“多老”，意为老文，它的形状和拼写都类似现代的泰文。老挝文自左至右书写，元音字母可以在辅音字母的前后、上下出现，有4个声调符号，标在辅音字母的上方。

老挝文字起源于公元1世纪中叶的婆罗米字母和梵文的天城体字母，后又受到孟——高棉文字的影响。经过不断的改革，逐步演变成现代的老挝文。成为老挝官方通用文字。

本书参阅了老挝国内的几本老挝语语法书，吸收了我我国第一代老挝语教师的教学研究成果，结合中国人学习老挝语的实际情况而编写成，重点突出实用性。本书可为大学本科生、研究生学习研究之用，也可为从事老挝语的教学、翻译工作人员参考之用。

由于编者经验不足，加上资料缺乏，错误之处在所难免，诚恳希望读者给予指正。

在本书的电脑打字、排版过程中，得到了张华、胡松涛的很多帮助，在此，向他们表示感谢。

目 录

第一章 正 字 法

(一) 元音	1
(二) 辅音	4
(三) 声调符号	11
(四) 拼音法	11
(五) 老挝语声调总结	57

第二章 词 法

(一) 词的组成	59
(二) 词的语音变动	67
(三) 合成词	72
(四) 词的分类	
1. 名词	78
2. 代词	87
3. 动词	91
4. 形容词、副词	99
5. 介词	108
6. 连词	124
7. 叹词	140
8. 数词	150
9. 量词	160
(五) 老挝语部分常用近义词	182
(六) 老挝语部分一词多用用法举例	203
(七) 老挝语部分皇语	222

(八)	老挝语四组词	226
(九)	老挝语常用四组词及使用例句	230

第三章 句 法

(一)	句子的形式	378
(二)	句子的种类	381
(三)	句子的成分	404
(四)	标点符号	418
(五)	书信的格式	423

附 录

老挝谚语	428
主要参考资料	486

第一章

正字法 (ອັກຂະພູມວິທີ)

老挝文字是由元音、辅音、尾辅音和声调符号组成的拼音文字。为了使老挝文字的书写符合标准，读法合乎规范，规定了老挝语的正字法。

(一) 元音 (ສະຫຼະ)

老挝语中的元音共由有 28 个，其中单元音 18 个，复合元音 6 个，特殊元音 4 个。单元音和复合元音分为长元音和短元音，特殊元音均为短元音。

1. 单元音 (ສະຫຼະປ່ຽວ)

ຂ ຂ 读成 /a/

ຶ ຶ 读成 /aa/

ອ ອ 读成 /I/

ື ື 读成 /II/

ູ ູ 读成 /eu/

ខ្ម 读成 /eueu/

ុ 读成 /u/

ុ 读成 /uu/

េខ 读成 /e/

េខ 读成 /ee/

ោខ 读成 /ae/

ោខ 读成 /aeae/

ោខ 读成 /o/

ោខ 读成 /oo/

េខា 读成 /ɔ/

ខ្ម 读成 /ɔɔ/

េខ 读成 /oe/

េខ 读成 /oeoe/

2. 复合元音 (នព្វក្រព័ន្ធគ្រាស់)

ោយ 读成 /Ia/

辅音字母下面的元音字母如 $\underset{\cdot}{\times}$ $\underset{\cdot}{\times}$, 它们的大小也相当于辅音字母的一半。

元音字母如 $\overset{\cdot}{\times}$ $\overset{\cdot}{\times}$ $\overset{\cdot}{\times}$ $\overset{\cdot}{\times}$, 它们的书写要向上超出辅音字母, 超出的部分相当于辅音字母大小的 1/2。

其它在辅音字母前面或后面的元音字母, 它们的大小与辅音字母相等。

(二) 辅音 (ພະຍັນຊະນະ)

老挝语的辅音共有 32 个, 按照声调的不同分成中、高、低三组。在读音时都要带上一个元音 $\overset{\cdot}{\times}$ 。

1. 中辅音 (ອັກສອນກາງ) 8 个

ກ 读成 /gɔ/

ຈ 读成 /jɔ/、/cɔ/

ດ 读成 /dɔ/

ຖ 读成 /tɔ/

ບ 读成 /bɔ/

ປ 读成 /pɔ/

ຢ 读成 /yɔ/

ອ 读成 /ɔ/

2. 高辅音 (ອັກສອນສູງ) 12 个

ຂ 读成 /kɔ/

ສ 读成 /sɔ/、/xɔ/

ຖ 读成 /thɔ/

ຜ 读成 /phɔ/

ຝ 读成 /fɔ/

ຫ 读成 /hɔ/

ຫງ 读成 /ngɔ/

ຫຍ 读成 /nyɔ/

ຫນ 读成 /nɔ/

ຫມ 读成 /mɔ/

ຫລ 读成 /lɔ/

ຫວ 读成 /vɔ/

3. 低辅音 (ອັກສອນຕ່ຳ) 12 个

ຄ 读成 /khɔ/

ງ 读成 /ngɔ/

ຊ 读成 /sɔ/、/xɔ/

ຍ 读成 /nyɔ/

ທ 读成 /thɔ/

ນ 读成 /nɔ/

ຟ 读成 /phɔ/

ຝ 读成 /fɔ/

ມ 读成 /mɔ/

ລ 读成 /lɔ/

ວ 读成 /vɔ/

ຮ 读成 /hɔ/

此外，还有梵文和巴利文辅音字母 **ṣ**，读为 "R"，在老挝语中用得很少，只用在少数外来语带卷舌音的译音中。

辅音字母在老挝语字典中排列的顺序为：

ກ ຂ ຄ ງ

ຈ ຊ ສ ຍ

ດ ຕ ຖ ທ ນ

ບ ປ ຜ ຝ ພ ຟ

ມ ຢ ລ ວ ຫ

ຫງ ຫຍ ຫນ ຫມ ຫລ ຫວ

ອ ຮ ຮ

其中 8 个中辅音为单独辅音组，而 12 个低辅音和 12 个高辅音组成相对应的成双辅音组。就是说低辅音和高辅音的音素是相同的，只是声调不同而已。

ຄ - ຂ

ຊ - ສ

ທ - ຖ

ພ - ຜ

ຟ - ຝ

ຮ - ຫ

ງ - ຫງ

ຍ - ຫຍ

ນ - ຫນ

ມ - ຫມ

ລ - ຫລ

ວ - ຫວ

中辅音字母中 ກ . ດ . ບ 三个辅音字母和低辅音字母中

ງ . ນ . ມ . ຍ . ວ 五个辅音字母， 还可以作为尾辅音， 也

称辅音韵尾（**ຕົວສະກົດ**）。**ກ**，**ດ**，**ບ** 称为死闭音节（**ຕົວສະກົດຕາຍ**）。**ງ**，**ນ**，**ມ**，**ຍ**，**ວ** 称为活闭音节（**ຕົວສະກົດເປັນ**）。

在老挝语辅音中还有不常用的**复合辅音**（**ອັກສອນຄວບ**）共 17 个，它们是由某些辅音字母加上辅音“**ວ**”构成的。

ກ + ວ 写成 **ກວ** 读成 /kw/

ຂ + ວ 写成 **ຂວ** 读成 /khw/

ຄ + ວ 写成 **ຄວ** 读成 /khw/

ງ + ວ 写成 **ງວ** 读成 /ngw/

ຈ + ວ 写成 **ຈວ** 读成 /jw/

ສ + ວ 写成 **ສວ** 读成 /sw/

ຊ + ວ 写成 **ຊວ** 读成 /sw/

ຍ + ວ 写成 **ຍວ** 读成 /nyw/

ດ + ວ 写成 **ດວ** 读成 /dw/

ຕ + ວ 写成 ຕວ 读成 /tʷ/

ຖ + ວ 写成 ຖວ 读成 /tʰʷ/

ທ + ວ 写成 ທວ 读成 /tʰʷ/

ຢ + ວ 写成 ຢວ 读成 /yʷ/

ລ + ວ 写成 ລວ 读成 /lʷ/

ອ + ວ 写成 ອວ 读成 /ɔʷ/

ຫ + ວ 写成 ຫວ 读成 /hʷ/

ຮ + ວ 写成 ຮວ 读成 /hʷ/

老挝语辅音字母中的“ວ”有两种读音， 当它作为辅音时， 它读作/v/， 而当它读作尾辅音（闭音节）或组成复合辅音时，它读作/ʷ/。

老挝语辅音字母的写法，都是从小圆圈处起笔， 然后一笔写成。

辅音字母 ປ , ຢ , ຝ , ພ 带有向上的尾巴， 而 ຖ , ຊ , ງ 带有向下的尾巴， 在书写时， 这些尾巴的长度约等于其辅音字母本身长度的 1/3。